LATEKHNE OU9UJI

فن المصمم L'ART DU DESIGNER

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة الثقافة



بن المصمل عن L'ART DU DESIGNER

L'exposition «La Techné, l'art du designer», organisée au MAMA à l'occasion de la tenue du 6^e Festival Internationnal de l'Art Contemporain, est placée sous le parrainage de Madame Nadia LABIDI, Ministre de la Culture.

Commissaire du Festival Mohammed DJEHICHE

Commissaire de l'exposition Hellal ZOUBIR

Coordination et logistique Meriem BOUABDELLAH **Tewfik FADEL** Lyes MEZIANI Mohamed GUESMIA Omar MF7IANI

Secrétariat Ghizlane AKLOUCHE

Scénographie Hellal ZOUBIR Cherif MEDJEBEUR

Ateliers Pédagogiques Johannes VAN DER SCHIJFF Mustapha AMOR **Hamid BEN AMAR** Leila MAMMERI Mokhtar DRIS et les élèves du lycée Hadjeres (El Mohammadia) Amira DENDANI et les élèves du lycée Omar Racim(Alger) Habiba OUALOUCHE et les élèves du lycée d'El Achour

Tirage des photographies **AGLAË**

Communication audiovisuelle **KINMEDIAS**

Traduction des textes Saliha FEDDAOUI

Maquette des catalogues : Mourad KRINAH Walid BOUCHOUCHI

Maguette des brochures Amine BOUMEDJANE

Emballage et transport Adel HASSAN KABARY

Sonorisation STUDIO RECORD Production

Sécurité **OGEBC**

Remerciements

Tous les artisans de la Casbah. de Birkhadem, de Bouzaréah, de Koléa, de Boumerdes et de Tizi-Ouzou Le Ministère de l'Education Nationale تحت رعانة وزبرة الثقافة السيدة نادية لعبيديا بنظم المتحف العمومي الوطني للفنا الحديث والمعاصر المضرحان الساديير للفن المعاصر «التقنيق، فن المصمم».

> نسخ الصور **AGLAE**

محمد ححيش اتصالا سمعت بصري محافظ المعرض

ترحمة النصوص صليحة فحاوي

KINMEDIAS

توفيق فاضل تصميم الكتالوج الباس مزياني مراد کریناح محمد قاسمية وليد بوشوشي عمر مزیانی

تصميم الكتيبات، المطويات غزلاد أكلوش أميد بومحاد

> التغليف والنقلا يسنوغرافيا عادل حسان كتارب زوبير ضلاك شريف مجبر

الأمد الحيوان الوطنى لحماية التراث الثقافى

تشكرات تتقدم الضيئة المشرفة علب المضرحان بخاص التشكرات الح كلـ فنانح القصية، يئر خادم، بوزريعة، القليعة، بومرداس وتيزي وزو وزارة التربية الوطنية

ورشات بيداغوجية پواد فاندر شیف مصطفح عمور حمید بن عمار ليلب معمرب

محافظ المضرحان

هلاك زوبير

الأمانة

التنسيق واللوحستيك

مريم بوعبد التہ

مختار دریس وتلامیذ ثانویة هجرس (المحمدیة) أميرة دنداني وتلاميذ ثانوية عمر راسم (الجزائر) حسة علوش وتلاميذ ثانون العاشو



Préface

MOHMMEN PIGHICHE

Pour la première fois, à l'occasion de sa 6ème Edition, le **FIAC** accueille une exposition entièrement consacrée au design. Qu'est-ce que le design? Posez la question autour de vous et vous obtiendrez autant de réponses que d'interlocuteurs, tant le mot est devenu courant dans les usages : beauté, fonctionnalité, innovation, objet, rentabilité, marketing, etc... sont les termes le plus souvent appliqués.

À l'origine, le design était lié à l'industrialisation et ne concernait que des catégories d'objets variées et souvent disparates. De nos jours, il est considéré comme un outil stratégique et comme le moteur de la création, de l'innovation et de la consommation car, dans une large proportion, il engage l'avenir de l'entreprise économique.

C'est l'observation de la vie qui inspire une idée (historiquement, le design est né d'une observation du quotidien). De celle-ci naîtront des prototypes correspondant à l'émulsion d'un cerveau créatif en pleine ébullition et aux contraintes des données pragmatiques du marketing. Par sa capacité à rendre rapidement tangible une idée, à prototyper, à projeter, le designer s'aventure dans un monde qui lui permet de matérialiser ses fantasmes et de rendre lisible et palpable son potentiel d'innovation.

Pour cette exposition, les designers invités ont dû faire preuve d'ingéniosité et de patience. Créer des prototypes en un temps record, n'utiliser que les matériaux et fournitures disponibles sur place, atteste d'une disponibilité à s'adapter à toutes les situations. Leur propension à chercher et trouver des solutions aux problématiques grâce à leur créativité témoigne d'un très haut niveau d'expertise et d'un talent unique.

Rassemblant une vingtaine d'artistes, cette manifestation s'éloigne des discours et des théories académiquement limités. Les univers dans lesquels hommes, idées, expériences et produits évoluent de nos jours ne sont plus cloisonnés. Burkinabé, Marocain, Sud-Africain, Français et Algériens, designers et simples artisans se sont retrouvés, à Alger, dans une communion totale, pour que le beau et le fonctionnel puissent se côtoyer en une seule entité. Buckminster Fuller, designer américain disait : « Je ne pense jamais à la beauté. Je ne pense qu'à résoudre des problèmes. Mais lorsque j'ai terminé, si la solution n'est pas belle, je sais que quelque chose ne va pas ».

La définition simple du design pourrait se limiter à l'action d'aborder des problèmes observés autour de soi et à leur apporter des solutions intelligentes tout en gardant à l'esprit que le beau peut servir l'utile et viceversa.

La Tekhnè (τέχνη), l'art du designer

HELLIL ZOUDIR commissaire de l'exposition

Que comprenons-nous du design?

Aujourd'hui, peut-il encore nous offrir quelque chose à comprendre en dehors de sa dimension esthétique et de son usage? Ou bien, à cause d'un malentendu sur sa définition et sur son rôle, ne cesse-t-il pas de nous entraîner dans un large spectre pour mieux nous dérouter et nous révéler sa dimension infinie?

Au cours de ces dernières années, il a offert plusieurs réponses à notre questionnement, puisque tout objet créé légitime son existence par son usage.

Pour démontrer tout l'intérêt que nous lui portons, le Festival International d'Art Contemporain d'Alger (**FIAC**) lui consacre sa nouvelle édition 2014. Il faut le dire, le design est un art complexe comprenant un large éventail de disciplines. De ce fait, il reste assez méconnu du grand public.

Afin de mieux l'appréhender, nous avons fait appel au travail créatif des designers ainsi qu'à l'organisation de conférences pour aider à le saisir dans toutes ses dimensions.

Nous avons sollicité le designer Cherif Medjber, grande figure du design postmoderne, pour une présentation individuelle. Il a répondu favorablement à cette demande, acceptant d'occuper une bonne partie de l'espace muséal du MAMA, montrant ainsi un large pan de son expression dans cette exposition qu'il a montée avec le concours de plusieurs artisans d'Alger et de Koléa.

Nous avons également privilégié la mise en place de plusieurs ateliers que nous avons confiés à différents designers expérimentés, tout en leur précisant qu'ils avaient carte blanche pour concevoir, diriger et réaliser leurs projets: venu du Maroc, Hichem Lahlou a conçu son projet avec deux designers et un artisan pour l'assister à produire ses objets. Le Burkinabé

Hamed Ouattara s'est installé dans les ateliers de l'École supérieure des Beaux-arts d'Alger. Johann Van Der Schiff, venu d'Afrique du Sud, a réalisé son workshop avec des lycéennes et lycéens de trois grands lycées d'Alger pour produire un objet interactif.

Et le Français Bertrand Planes a réalisé son projet avec l'aide d'une étudiante de l'École des Beaux-arts.

Des designers résidant en Algérie nous ont rejoints dans cette aventure : Leïla Mammeri, Ourad Mohamed, Hamiane Samir, Mourad Krinah, Walid Bouchouchi.

De jeunes designers, en grande majorité nouvellement diplômés de l'École supérieure des Beaux-arts d'Alger (ESBA), ont eux aussi été aidés par des artisans pour la réalisation de leurs œuvres.

L'organisation de ces workshops a permis d'engager réellement un programme de conception et de réalisation d'objets, de graphisme et d'espaces in situ. L'objectif principal en est le montage d'une exposition expérimentale afin de montrer quelques facettes des nombreuses possibilités ouvertes par cette discipline. La collaboration pratique des designers, autant entre eux qu'entre le designer et l'artisan, peut révéler toute la richesse que chacun apporte; donnant à voir tout le processus de conception, de même que les exigences connexes de leur imagination, de leur pensée rationnelle et de leur dextérité manuelle.

Pour nous, l'objectif est d'accroître une prise de conscience de notre culture quotidienne entre les participants et d'inspirer un engagement créatif.





SELKEPIK IMINE

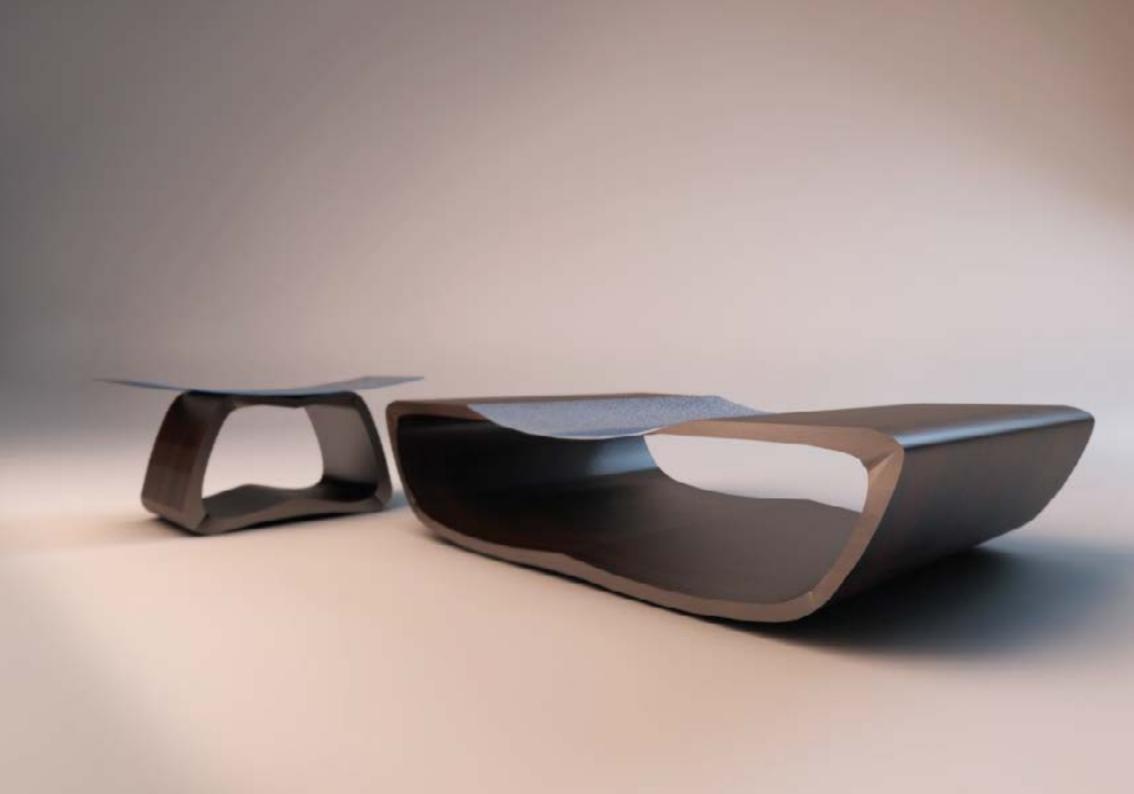
Né le 22 avril 1987 à Tizi -Ouzou, Amine Belkebir, développe très jeune une sensibilité et un souci du détail très prononcé, travaillant toujours un dessin soigné. Il rejoint l'École supérieure des Beaux-arts d'Alger en 2006, option design aménagement. Il porte une attention particulière pour le design fonctionnel et la production artisanale. Il en sort diplômé en décembre 2013. Très proche de la cause environnementale et celle du développement durable, son travail s'inscrit dans une démarche de revalorisation de l'artisanat et de la promotion de l'identité culturelle à travers un mobilier épuré, sobre, au matériaux bruts et largement disponibles, inspirant l'espoir d'une dynamisation de ce secteur d'activité au niveau national.

Table et tabouret Verda

Forex® laqué, finition vernis. Table: 115 x 80 x 35 cm. Tabouret: 57 x 30 x 35 cm.

2014

Avec la collaboration de Flashgraphic.





TÜPÜPUJU HOUCHI

Né en 1989. Vit et travaille à Alger.

Diplômé de l'École supérieure des Beaux-arts d'Alger, option Design graphique.

Il a participé au Festival Dj'Art (Alger 2014); « La nouvelle scène artistique algérienne » au Pavillon Algérie dans le cadrede la Biennale DAK'ART (Dakar 2014); « Picturie générale II », La Baignoire (Alger 2014); « Akakir », Institut français (Tlemcen 2013); « Crossways/el Multaqa », Leighton house Museum (Londres 2013); « YAA », galerie Talmart (Paris 2013); « Picturie générale », espace Artissimo (Alger 2013); 6e édition d'Artifariti (Tindouf 2012); « Médias, Détournement et récupération », exposition du workshop animé par Mourad krinah au Box 24 (Alger 2012); « Je Palestine », Bergson&Jung (Alger 2009).

Shita

Matériaux divers, 272x136x170 cm, 2014.





HISTER STATES

Né le 22 Octobre 1987 à Bouira dans un entourage ou l'art est très présent, Walid Drouche fait très jeune preuve d'une grande créativité et d'une riche imagination, et déjà sa voie semble toute tracée, développant son esprit critique et une vision très détachée des choses. En 2007, il rejoint l'Ecole Supérieure des Beaux-arts d'Alger, qui lui permettra de participer à l' « Archeotoons Paestum, Italie, 2008 » et de polir sa sensibilité créatrice. Il en sortira diplômé en février 2013 et se consacre à la création de mobilier en préparation de son exposition individuelle. Rejetant toute forme de conventionnalisme, il met en scène l'aspect kitsch de notre société poussant la dérision jusqu'aux limites du ridicule, sans pour autant perdre de vue l'exigence esthétique. Il puise son inspiration dans des références trashs et décalées, a l'image de son univers si particulier où baroque et minimalisme peuvent harmonieusement s'unirent.

Chaise Le Trône

Plexiglas, bois tourné, finition : feuille d'or et tissu matelassé. 72 x 63 x 106 cm, 2013 réedition en 2014. Avec la collaboration de **Plexidesign**.





LILIAZ ALIAMINUE

Ce diplômé de l'École supérieure des Beaux-arts d'Alger a participé à de nombreuses expositions en Algérie et à l'étranger: Palais de la culture, bastion 23, Musée national des arts modernes et contemporains d'Alger, galerie la CeMA (Ateliers d'art de france), le ViA de Paris, les foires internationales de Paris, de Marseille et de Strasbourg, la galerie Manie de Montréal (Canada), l'exposition de design «le Passage», à Cologne... Ses créations lui ont valu plusieurs récompenses et distinctions comme l'Alpha d'or au Salon international de Valence, en espagne, en 2000, et le Premier Prix du meilleur artisan algérien qui lui a été décerné à deux reprises, en 2003 et 2008. En dehors de ses propres créations, Samir hamiane réalise également des œuvres de commande comme la fresque réalisée en 2011 pour le nouveau siège du Ministère des Affaires étrangères à Alger et, cette année, la fresque offerte par l'Algérie pour la décoration du nouveau siège de l'union africaine à Addis-Abeba (2012).

Lampe et lustre Céramique et verre, 2014.

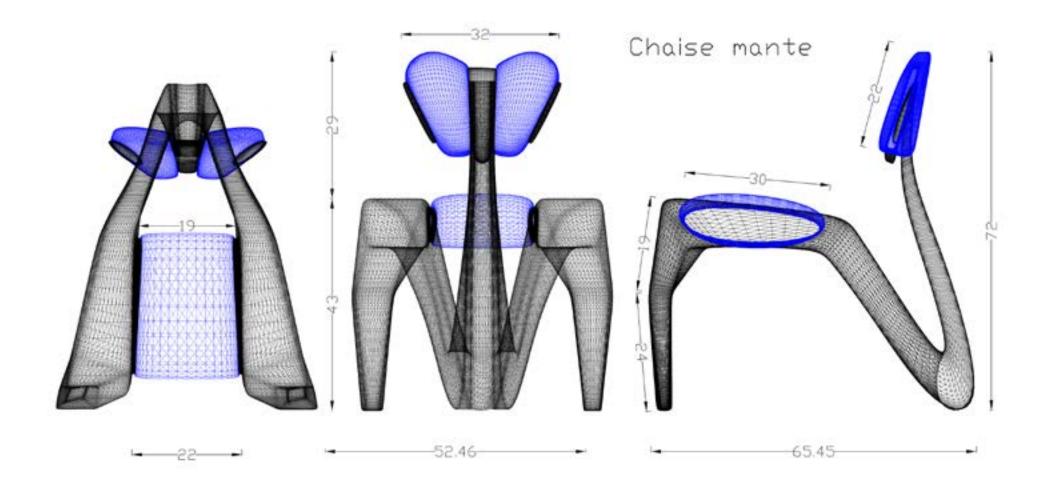




Né en 1985 dans la commune de Larbàa Nath Irathen de Tizi-Ouzou. Algérie. Issu d'une modeste famille des régions montagneuses de la Kabylie d'où il puisa son imagination et sa créativité. En 2006, après avoir décroché son bac, il entame des études de droit. Ce choix n'étant pas sa véritable passion, il décide d'abandonner au bout de deux ans. Néanmoins, il a pu assouvir son désir pour l'art, en adhérant à des cours d'aquarelle au niveau de la maison de la culture de Tizi-Ouzou. Sa passion étant trop forte, il décide de s'orienter vers l'École supérieure des Beaux-arts d'Alger ou il découvre le domaine du design. En 2008, il débute un cursus dans l'aménagement intérieur, après cinq ans d'études brillantes, il décroche son diplôme avec succès. Parmi les travaux qu'il a réalisés, la conception et la contribution de la mise en place des pancartes de signalisation et des consignes sécuritaires du département du journal d'El Moudjahid à Alger en juin 2013. Dans la même année, en septembre, il a réalisé un stand d'exposition pour l'entreprise Amimer Énergie à Oran et quelques aménagements d'intérieur pour particuliers.

Chaise Mante

Résine, 65 x 52 x 72 cm, 2014. Avec la collaboration de **ABBAS Razika**.





TÜLKAL KRINNH

Graphiste et plasticien né en 1976. Vit et travaille à Alger. Diplômé de l'École supérieure des Beaux-arts d'Alger en Design graphique (2006).

Commissaire de l'exposition « La Nouvelle scène artistique algérienne », Place du Souvenir (Biennale de Dakar 2014). Concepteur et commissaire des expositions « Picturie générale I », espace Artissimo (Alger 2013) et « Picturie générale II », la Baignoire (Alger 2014). A exposé notamment à « Trankat : épisode 2 », Centre d'art Le Moulin (La Valette du Var 2014); « La Nouvelle scène artistique algérienne », Place du Souvenir (Dakar 2014); « Picturie générale II », la Baignoire (Alger 2014); « Designers algériens », Institut du Monde arabe (Paris 2012) et Bastion 23 (Alger 2013); « Picturie générale I », espace Artissimo (Alger 2013); « Newsfeed », MoCADA (New York 2012); 2º Biennale méditerranéenne d'art contemporain (Oran 2011); « Identités », galerie Racim (Alger 2011); 2º Festival culturel panafricain d'Alger (2009 et la BJCEM, Biennale des jeunes créateurs d'europe et de la Méditerranée (Bari 2008).

Sans Titre

Papier peint, tirage numérique sur papier 900 x 400 cm, 2014.





2171 SILIIX LIHLUU HICHOM

Hicham Lahlou, fer de lance du design contemporain au Maroc depuis de nombreuses années est non seulement devenu une figure emblématique du design sur le continent Africain et dans le Monde Arabe, il fait également partie des grandes signatures du design mondial et signe des collections pour de prestigieuses marques à l'international qui collaborent avec des grands noms du design tels que Philippe Starck, Hilton Mc Connico, Roger Tallon, les Frères Campana, Zaha Hadid, Vico Magistretti, Ora Ito, Matali Crasset, etc. Il développe également des lignes de mobilier urbain design pour les plus grandes villes du Maroc, participe à de nombreux concepts d'hôtels, de plateaux de bureaux, d'identité de marque, de packaging, d'architecture commerciale ainsi que de design stratégique. A la fois designer, architecte d'intérieur, artiste et plasticien, il est aussi un visionnaire qui défend des valeurs de progrès et entreprend des actions visant à promouvoir les valeurs du design et de la création en général.

Banc «AFRIKA URBANA»

Resine de Polyester

COLLECTION «KASBAH»

Version 1: Cuivre doré brillant, socle marbre massif noir. Version 2: Cuivre Nickelé, socle marbre massif blanc.

Collection «AL ANDALUS»

Céramique emaillée tournée.

2014.

Cornère Som 600 elevation Elevation XX Prafil 1600 0 600 PLAN Plan



INDURITED IN THE TELL OF THE T

Algérienne, née en 1962 à Rabat (Maroc).

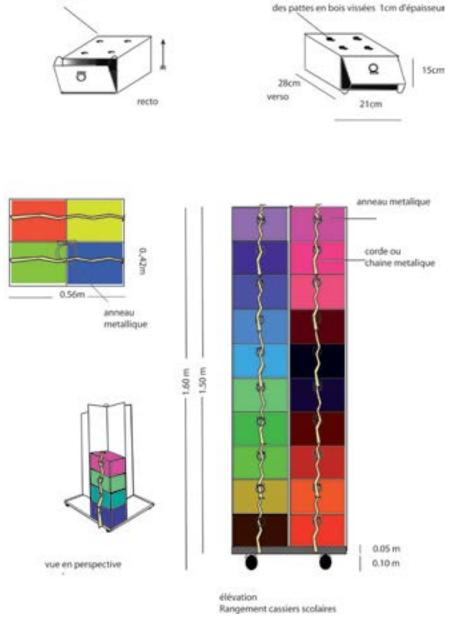
Originaire de Béni Yenni (Taourirte Mimoune), village d'artistes et d'artisans). Réside à Bouzaréah, Alger.

Diplômée de l'Institut technologique de l'éducation de jeunes filles (Ben Aknoun, Alger). De 1983 à 1989, embrasse une carrière d'enseignante au Collège d'enseignement moyen (CEM) en Éducation artistique. En 1994, obtient le Diplôme supérieur artistique en design aménagement. De 1994 à ce jour, professeur formateur à l'Institut de formation et de perfectionnement (Hussein Dey). De 2004 à 2009, vacataire à l'Institut des arts et industries graphiques. De 2009 à ce jour, effectue des vacations à l'ENS (École normale supérieure, Bouzaréah) et l'EPAU (École polytechnique d'architecture et d'urbanisme).

Consultante à temps partiel dans des bureaux d'études comme designer.

Tifrat (Solution en berbère)

Bois multuplié vernis, plexiglas, métal, 160x51x65 cm, 2014. Avec la collaboration de MM. **Boudina Mohamed**, **Benkari Farid**, **Redjimi Halim** et **Redjimi Nabil** (Alger plastique).



reservation





CHERIF DIE, CHERIF

Après ses études à l'école des Beaux Arts d'Alger et l'école supérieure des Arts décoratif, à Paris, Il se fait remarquer dans les Années 80 avec ses pièces uniques qu'il réalise dans son Atelier à Charenton le Pont, Paris. Ses créations sont alors diffusées par des galeries Parisiennes comme : La galerie En Attendant Les Barbares, la Galerie de l'Horloge, La Galerie les Singuliers... Les oeuvres de Cherif sont vendues aux collectionneurs, dans des ventes aux enchères, des commandes spécifiques : Commande, de François Mitterrand pour l'Elysée « Cadeaux pour les chefs d'états » Ainsi que des acquisitions de Musées : Le Fond National d'Arts Contemporain, le Musée de Thieres, Le Musée, le Guggenheim à New York...
Cherif obtient des Prix et nominations : Le Grand prix de la presse international au salon du Meuble, 1996. Nominé Créateur de l'année, 1997. Prix d'excellence, Marie Claire, 1994.

BABA SALEM YASMINE, SOUVENIR D'ENFANCE

Installation, matériaux divers, dimensions variables, 2014.





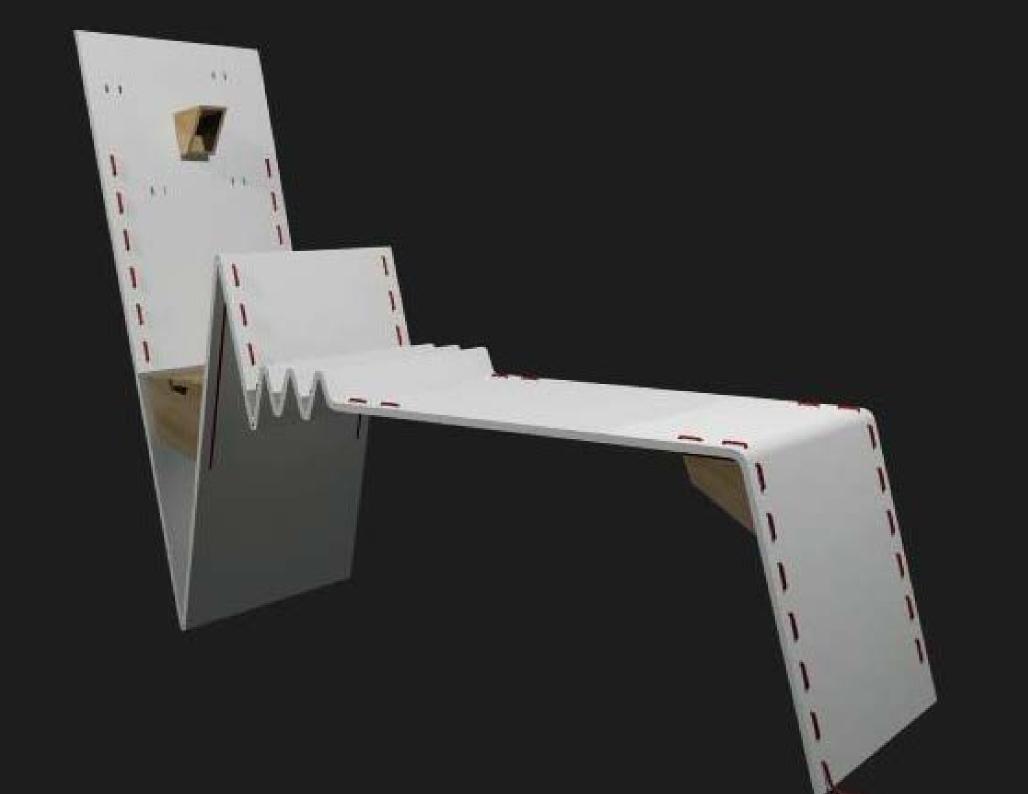
MESSIOUS INR

Artiste plasticien, designer et architecte d'intérieur algérien, né en 1988 à Tizi Ouzou. Diplômé de l'École supérieure des Beaux-art d'Alger en 2013. Passionné par le design d'espace, l'art urbain et la peinture, il crée et expose ses œuvres à travers des salons et galeries en Algérie.

Premier prix du Concours national des jeunes architectes d'intérieur en 2013, 4° prix du Concours national des jeunes architectes « la Charrette d'or » en 2014, il collabore avec l'atelier de l'architecte Messaoudi Lounes (Prix national d'architecture en 2012) comme consultant en design d'intérieur. Idir s'est principalement consacré à l'aménagement d'espace et décor et accessoires de cinéma, ainsi qu'au mobilier urbain et aménagement des espaces publics.

MW

Acier, tole, cuir, bois, 230 x 60 x 150 cm, 2014. Avec la collaboration de l'Atelier Messaoudi, Rachid menuiserie et Aziouez soudure.





Willstick Homen

Né en 1971 à Ouagadougou, il se forme à la Fondation Olorun de Ouagadougou puis a l'ENSCI (Ecole nationale supérieure de création industrielle) à Paris.

Il participe dans les années 90 à ses premières expositions collectives puis individuelles à Ouagadougou. Il expose ensuite à Grenoble en 1998, Bruxelles en 1999 et en Italie. Depuis les expositions s'enchaînerons à travers l'Europe et les États-Unis.

Designer et Peintre, Hamed Ouattara est un artiste complet. D'abord figuratif, sa peinture s'oriente progressivement vers l'abstrait. Son travail d'aujourd'hui s'appuie sur le métissage des matières. Collages de morceaux de jeans combinés à du tissu traditionnel; fût de pétrole; tôle de récupération et matériaux insolites habitent sa création « témoignant des apports du monde moderne et de la globalisation qu'il génère ».

Les mobiliers imaginés par Hamed Ouattara ne sont pas uniquement des objets d'art en soit, ils sont aussi un prétexte pour lui de créer de l'emploi chez les jeunes et d'insuffler de la créativité dans ce secteur d'activité précaire.

Mobilier métallique peint, constitué d'un bahut, d'un élément étagère haut et de 03 tabourets, 2014.





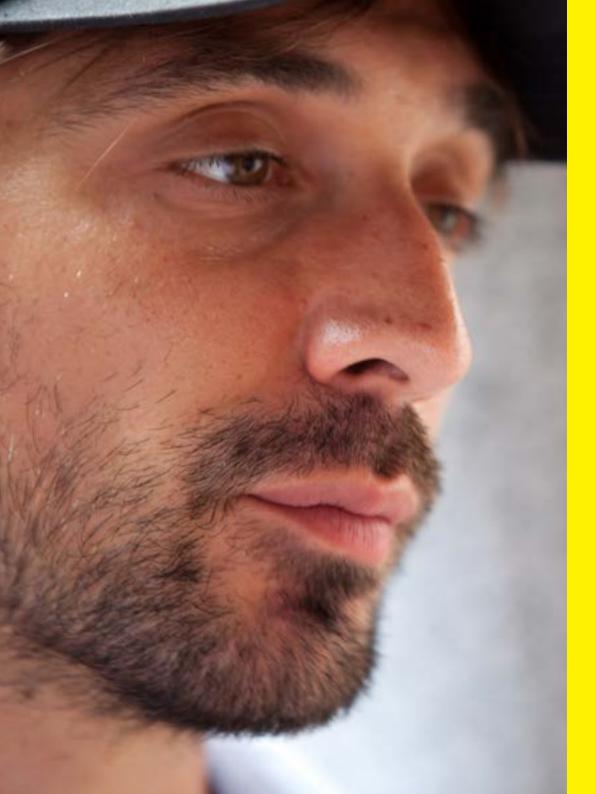
TURING TOURNEL

Designer plasticien algérien. Né le 25 février 1961 à Rouïba. Diplômé de l'École supérieure des beaux-arts d'Alger. Vit et travaille à Alger, dirige un atelier de réalisation d'œuvres d'arts. A participé notamment à l'exposition Maghreb Nouveau Design au Musée national d'art moderne et conrtemporain d'Alger (2007).

Une Valse de Vases

Vases en résine polyester stratifié de fibre de verre, décoré avec des motifs couleur fluo, 123 x 16 cm et 99 x18 cm, 2014.





WITH DES BERTRING

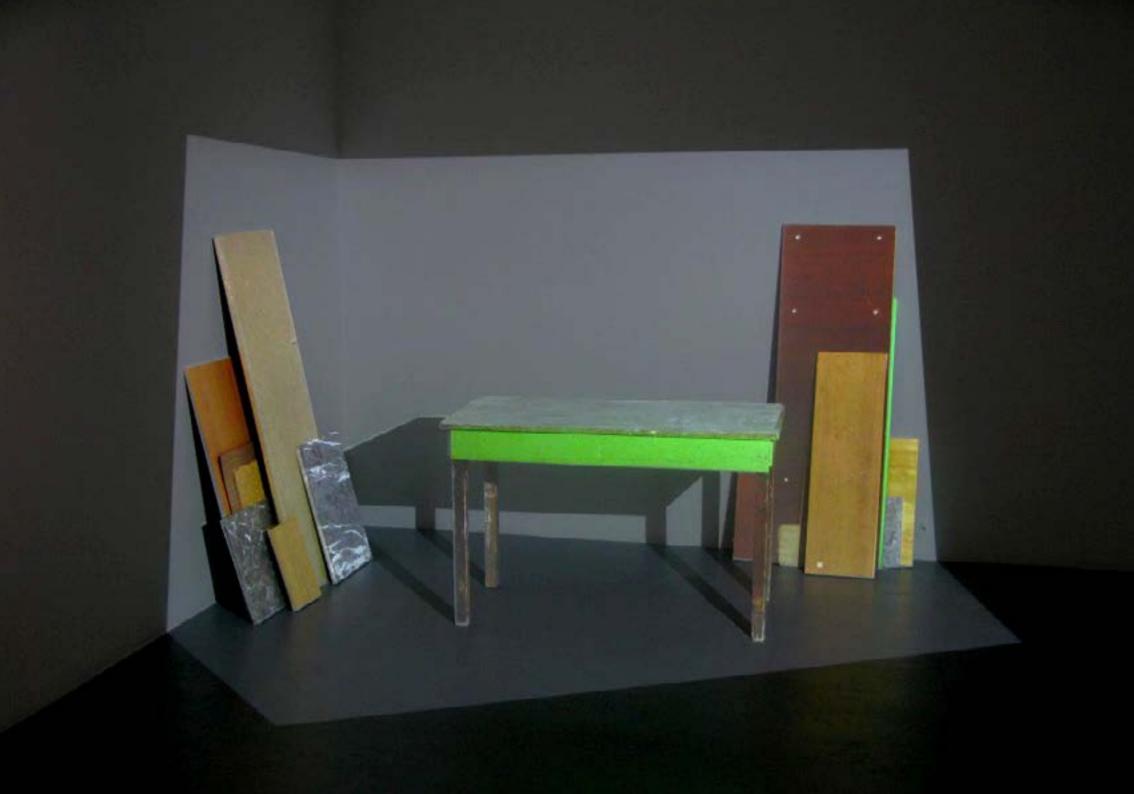
Né en 1975 à Perpignan. Vit et travaille à Paris.

Plasticien-programmeur issu des Arts Décoratifs de Paris (ENSAD) et de l'école supérieure d'arts de Grenoble, Bertrand Planes est connu pour sa remise en cause de la finalité de l'objet d'art. Il développe des dispositifs vidéos, met au point des procédés techniques complexes lors de collaborations avec des chercheurs du CNRS et crée de nouveaux outils à partir de mécanismes existants qu'il compile entre eux pour les réarranger.

Bertrand Planes s'est fait connaître dès sa sortie de l'école grâce au lancement de la griffe Emmaüs en 2003 et par l'organisation de ses défilés-performances, très médiatisés. Il a ensuite réalisé en 2005, à l'occasion de la Biennale d'art contemporain de Bolivie son premier dispositif stéréoscopique : une restitution virtuelle illusionniste. Une des pratiques de Bertrand Planes consiste à dénaturer l'impératif fonctionnel et commercial de l'objet produit en série et tout en conservant ses qualités esthétiques, il le détourne de ses fonctions premières pour lui en attribuer de nouvelles et l'investir de sens parfois contradictoires à leur usage premier. En 2006, il débute avec Bumpit! une longue série d'installations basées sur une pratique de repérage spatial et projection d'images, devenant l'un des précurseurs d'une pratique nouvelle désormais connue sous le terme video mapping. http://www.bertrandplanes.com/

«bumpit-alger»

mobilier de récupération, peinture blanche, vidéo projection. avec la participation de **Sabrina Amel Bendali**.





JJ7/ ÖJJILI RIHL NEILI

Architecte d'intérieur, vit et travaille à Alger.

Diplômée en 2013 de l'École supérieure des Beaux-arts d'Alger, option design-aménagement.

Elle travaille en tant que designer-chef de projet dans une entreprise spécialisée dans la conception et production de mobilier en bois.

W-light

Métal et bois 180 x 60 cm / 110 x 80 cm 2014.

Lampadaires en métal et bêton Source lumineuse à l'intérieur du cube Cube en bêlon allégé imbriqué dans un chassis métallique Fer plein section ronde Fer plein section ronde



SCHICK THINDS SCHICK TO HIND

Vit et travaille au Cap, en Afrique du Sud. En tant que professeur associé à la Michaelis School of Fine Art, University of Cape Town, il enseigne dans la section sculpture de l'école. Il est titulaire d'un Master of Fine Art (nouveaux médias), Frank Mohr Institut, Groningen, Pays-Bas, une maîtrise en beaux-arts (sculpture), Université de Cape Town, et un baccalauréat en beaux-arts de l'Université de Pretoria. Ses sculptures / oeuvres des nouveaux medias ont été exposées nationalement et internationalement.

Johann est principalement intéressé par la recherche dans les domaines de la conception de systèmes interactifs et les techniques de fabrication assistée par ordinateur. Ayant grandi en Afrique du Sud, les questions de relations de pouvoir dans la société sont sous-jacents d'une grande partie de son travail, ce qui oblige le spectateur à prendre position par rapport à son engagement vis-à-vis de ses œuvres.

Les effets de l'apartheid et l'omniprésence de la violence qui perdure ont influé son travail. La présence de l'interactivité est le point commun à ses expositions. Il souhaite que les spectateurs interagissent avec ses sculptures même s'ils réalisent que de telles interactions évoquent l'agression et la complicité avec la violence.

Community Punching Bags (CPBs) - Algiers





TÜZÜÇÜ ÖÇLIZ ZITÜÜÜ KILLIN

Depuis son l'enfance à Alger où elle est née, elle a consacré son temps libre à l'apprentissage et à la pratique du dessin et la peinture. Passionnée de design tout ce qui est créatif et manuel, elle met ses compétences au service du design et de la décoration intérieure. En 2013, capable enfin de prendre en charge son désir profond, diplômée de Design Aménagement à l'École supérieure des Beaux-arts d'Alger. Sa technique est centrée sur la couleur et la forme, inspirée par les grands maîtres contemporains du design, comme Philippe Starck, Karim Rashid, Matali Crasset et bien d'autre, une source intarissable d'inspirations.

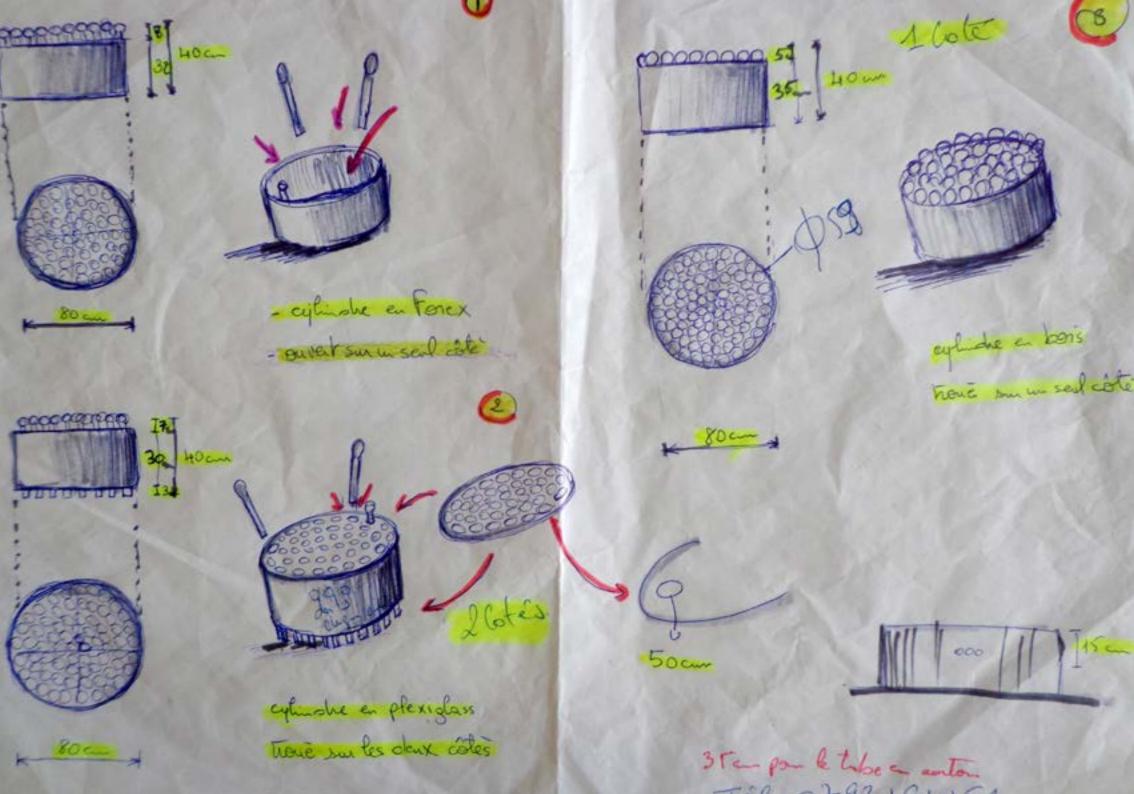
La modularité, les solutions gain de place et toutes les idées permettant d'optimiser l'espace sont une création du genre qui l'interpelle. Elle chercherait à rendre le quotidien plus pratique, agréable et rempli d'ingéniosité.

Elle prévoit aussi de participer régulièrement à des évènements artistiques afin de vous faire mieux découvrir ses créations, de rencontrer les personnes qui s'intéressent à ce domaine artistique.

Buchettes

Plexiglas, bois, Forex, ponpons en laine, balles en mousse et ballons, 800 x 400cm, 2014

Avec la collaboration de la Sarl Algérienne des tubes en carton (Heuraoua, Alger), Flash Graphique (la Glacière, Bachedierah) et un tôlier (la pointe pescade, alger).







مد المصمر L'ART DU DESIGNER



Tackling Taboos in Algeria **Community Punching Bags**

MAMA, Algiers





TOP TO BOTTOM: Learners from the Lycée Omar Racim high school for girls in Algiers, working on collages for their punching bag designs; Yasmine Admane posing next to her punching bag at the exhibition opening. All photographs: Johann Van Der Schijff.

The Algiers chapter of the 'Community Punching Bags (CPBs)' project, involving local learners and teachers, was exhibited from 3 December 2014 until 31 January 2015 at the Museum of Modern and Contemporary Art (MAMA) in Algiers, capital city of Algeria. Consisting of fifteen collages and six punching bag sculptures, all of the artworks on exhibition were conceptualised and produced in Algeria in the month leading up to the event. The artist workshops and resulting group exhibition 'La Techné, l'Art du Designer,' the 6th Edition of the International Festival of Contemporary Art of Algiers (FIAC 2014), was made possible with the support of MAMA and funding from the Ministry of Culture in Algeria. Other participants included Cherif Medjebeur and Mourad Krinah (Algeria), Moahamed Ouattara (Burkina Faso), Hicham Lahlou (Morocco) and Bertrand Planes (France).

Early in 2014, curator Zoubir Hellal invited me to propose an art project to be realised in Algeria. The invitation was as a result of my participation five years earlier in the second edition of the Pan-African Festival of Algiers (PANAF 2009). I was fortunate to have had the opportunity to share the original CPBs exhibition catalogue with the director of MAMA, Mohamed Djehiche, in May at the Dakar Biennale (Dak'Art 2014) in Senegal.

The original CPBs project was an artwork in collaboration with art teachers and high school learners from in and around Cape Town, South Africa. The collaborating art teachers and grade 10 learners were from Livingstone High School, Camps Bay High, Heideveld Senior Secondary School, Fish Hoek High, and Isilimela High School in Langa. Inspired by artwork in which the community plays a central part in its realisation, the CPBs project aims to show that issues often not spoken about openly - those that deal with violence, 'the other,' stereotyping, discrimination, xenophobia and human rights - can be addressed in a collaborative and creative way through the making of art. This project was first exhibited in Cape Town at Iziko South African National Gallery Annexe in May and June 2012 and again in Durban at KZNSA Gallery in July 2012.

I travelled to Algeria on the evening of the 10th of November, having finished my end of year examination commitments at the Michaelis School of Fine Art earlier that day. With my proposal only being accepted in late October, and all communication in French via Google Translate, I did not know what to expect on arrival. Fortunately Meriem Bouabdellah, the project manager of MAMA, had everything prepared. The learners and teachers of the four participating schools arrived promptly for their first introduction workshop on the Friday after my arrival. For the next three weeks I worked closely with this group, developing designs concerning issues specific to Algeria. When not working with the learners, I sourced materials and liaised with artisans to manufacture the sculptures, under the expert guidance of Tewfik Fadel and Meziami Lies, both mature artists and graduates of École Supérieure des Beaux Arts in Algiers. The final six punching bags, five designed by learners and teachers and one designed by myself, were tailored by Salim Gater, a master seamster from Algeria, with expert help from Zahida Chatour. Mohamed Chebata and his team from Lastar Advertising Company fabricated the brackets to hang the punching bags from. My hope is to realise this project once again, this time in Constantine, Capital of Arab Culture 2015. I am currently working on a CPBs pitch for either Rabat or Casablanca in Morocco.

Johann van der Schijff is an artist and Associate Professor at the Michaelis School of Fine Art, University of Cape Town.

Johann's research interests are in the areas of computer-aided design and manufacturing techniques and the design of interactive systems. Questions of power relations in society underlie much of his work, forcing the viewer into a position of choice in their engagement with his artworks.